内容一覧
1.世界の友達（ｐ1）
2.あやせ国際フェスティバル（ｐ2）
3.令和６年度あやせ文化芸術祭開催中（ｐ2）
4.バラのアートクラフト展を開催します！（ｐ3）
5.国民年金のご案内（ｐ3）
6.働いたら自分の収入を税務署に申告しましょう！（ｐ3）
7.年末年始ごみ・資源物収集業務（ｐ4）
8.とっても便利なごみ分別促進アプリ「さんあ～る」（ｐ4）

รายละเอียดเนื้อหา
1.เพื่อนรอบโลก（ｐ1）
2. เฟสติวอล อะยะเสะนานาชาติ（ｐ2）
3.เทศกาลศิลปวัฒนธรรม ประจำปี2024（ｐ2）
4.จัดนิทรรศการศิลปหัตถกรรมกุหลาบ!（ｐ3）
5.การแนะนำเงินบำนาญแห่งชาติ（ｐ3）
6. เมื่อทำงาน ให้แจ้งรายได้ของคุณต่อสำนักงานสรรพากร（ｐ3）
7.การดำเนินงาน การเก็บขยะรีไซเคิล ช่วงสิ้นปีและวันปีใหม่（ｐ4）
8.แอพส่งเสริมการแยกขยะแสนสะดวก “ซันอารุ”（ｐ4）

พฤศจิกายน 2024 【タイ語】

ภาษาไทย

67

อะยะเสะ ทูเดย์ あやせトゥデイ

เรียบเรียง ผลิตโดย： ที่ว่าการอำเภออะยะเสะ แผนกส่งเสริม กิจกรรมชุมชน
編集・発行：綾瀬市役所　市民活動推進課　電話 0467-70-5682

เรื่องราวเพื่อนรอบโลก　／世界の友達シリーズ

เรายินดีที่จะหารือเกี่ยวกับสถานะการพำนักของคุณ!
หากคุณมีปัญหาเกี่ยวกับสถานภาพการพำนัก
นักกฎหมายด้านการปกครองสามารถให้คำปรึกษาได้
ตัวอย่างเช่น
➢ การยื่นขอสถานภาพการพำนักไม่ผ่าน
➢การต้องการเรียกตัวบุตรหรือภรรยามาอยู่ด้วย
➢การขอเปลี่ยนสถานภาพการพำนัก
นักกฎหมายด้านการปกครองสามารถให้คำแนะนำเกี่ยวกับปัญหาต่าง ๆ ดังกล่าวได้
ผู้ที่ให้คำปรึกษาคือกลุ่มนักกฎหมายด้านการปกครองที่มีประสบการณ์มากมายเกี่ยวกับการยื่นขอส

ถานภาพการพำนักจากองค์กรกิจกรรมพลเมือง "Ayase Visa Support 7"

※องค์กรกิจกรรมพลเมือง "Ayase Visa Support 7" คืออะไร?
องค์กรนี้ก่อตั้งโดยตัวแทน คุณโทมินากะ โดยคำนึงถึงความคิดของชาวต่างชาติเป็นหลัก

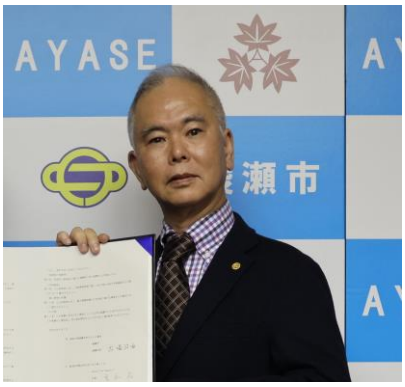
ความคิดเห็น: ``จนถึงตอนนี้ ฉันได้รับการสอบถามมากมายเกี่ยวกับสถานภาพการพำนัก
มีบางคนที่สามารถเปลี่ยนสถานภาพการพำนักและใช้ชีวิตในญี่ปุ่นต่อไปได้
หลังจากรับคำแนะนำและทบทวนแผนชีวิตใหม่
ในขณะที่บางคนก็ต้องออกจากญี่ปุ่นไปเนื่องจากไม่สามารถปฏิบัติตามเงื่อนไขภายในระยะเวลาที่กำหนดได้ ซึ่งได้จัดประชุมปรึกษาหารือเป็นประจำ เราต้องการลดจำนวนกรณีดังกล่าวลง
โครงร่างการประชุมปรึกษาหารือ

วันเวลา: วันพุธที่ 2 ของทุกเดือน)13 พ.ย., 11 ธ.ค., 8 ม.ค., 12 ก.พ., 12 มี.ค.(
13:00-16:00 น.)เวลาให้คำปรึกษา)ตามปกติ 1 ชั่วโมง(

สถานที่: ศาลาว่าการอายาเสะ ห้องให้คำปรึกษา ชั้น 2

(แผนกต้อนรับที่กองส่งเสริมกิจกรรมพลเมือง)
การสมัคร: จะต้องจองล่วงหน้าก่อน หากมีที่ว่างสามารถสมัครได้ในวันเดียวกัน
โทรศัพท์: 0467-70-5682 (มีให้เลือก 8 ภาษา)
ค่าใช้จ่าย: ฟรี

อื่นๆ: สามารถใช้บริการล่ามผ่านวีดีโอคอลได้ มีให้บริการถึง 8 ภาษา



「Ayase Visa Suppot7」富永代表
ตัวแทน โทมินะงะ “Ayase Visa Suppot7”

在留資格相談をしている様子
ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับสถานภาพการพำนักญี่ปุ่น

在留資格の相談にのりますよ！
在留資格に関する悩みがあれば行政書士が相談に乗ります。
例えば、
- 在留資格の申請が通らない
- 子どもや妻を呼び寄せしたい
- 資格変更したい

といった悩みに行政書士がアドバイスします。
相談にのるのは、在留資格の申請に関して豊富な経験を有する、行政書士の市民活動団体「Ayase Visa Support 7」の方々です。
※市民活動団体「Ayase Visa Suppot7」とは？
代表の富永さんが在留外国人のことを思い、立ち上げた団体です。
コメント：「今まで在留資格に関する相談を多数受けてきました。アドバイスを聞いていただき、ライフプランを見直したことで、資格変更等ができ、引き続き日本で生活できるようになった方もいれば、残念ながら期限までに要件を満たすことができず、日本を去ることになった方もいらっしゃいました。定期的に相談会を開催することで、そういったケースを１件でも減らしていきたいと思います。」
相談会の概要
日時：毎月第２水曜日（11 月 13 日、12 月 11 日、１月８日、２月 12 日、３月 12 日）
13：00～16：00（相談時間は原則１時間）
場所：綾瀬市役所２階相談室（市民活動推進課で受付）
申込：事前予約優先。空きがあれば当日申込も可
電話 0467-70-5682（8 言語対応）
費用：無料
その他：8 言語対応のビデオ通訳を利用可能。

เทศกาลนานาชาติอายาเสะ

เป็นเทศกาลที่สนุกสนาน มีร้านอาหารและร้านขายสินค้าจากหลากหลายประเทศ นอกจากนี้ยังมีลูกโป่งและเวิร์กชอปสำหรับเด็กด้วย ไม่ว่าจะเป็นชาวต่างชาติหรือคนญี่ปุ่น ทุกคนสามารถเพลิดเพลินกับเทศกาลนี้ได้ ขอเชิญทุกท่านมาร่วมสนุกกัน เรายังรอคอยคณะกรรมการดำเนินงานและอาสาสมัครที่จะมาร่วมสร้างเทศกาลนี้ไปด้วยกัน รวมถึงผู้ที่จะแสดงสุนทรพจน์หรือการแสดงในห้องโถงเล็ก และผู้ที่สนใจเปิดร้านค้าด้วย สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อคณะกรรมการบริหาร**เทศกาลนานาชาติอายาเสะ มิซูคามิ**

โทรศัพท์: 090-1804-8103

อีเมล์: chitose_m1973@yahoo.co.jp

วันและเวลา : วันอาทิตย์ที่ 2 กุมภาพันธ์ 2568

เวลา 11.00-16.00 น. (ตามกำหนดการ)

สถานที่ : หอวัฒนธรรมโอเวนส์เมืองอายาเสะ (1-3-1 ฟุคายานากะ เมืองอายาเสะ)

โฮมเพจอำเภอ 市 HP

โฮมเพจ คณะกรรมการบริหาร 実行委員会 HP

あやせ国際フェスティバル

いろんな国の食べ物や雑貨のお店がある、楽しいお祭りです。風船や子ども向けのワークショップもあります。外国人も日本人も、みんなが楽しめるお祭りになっているのでぜひ遊びに来てください。一緒にお祭りを作ってくれる実行委員やボランティアスタッフ、小ホールで行うスピーチやパフォーマンスを披露してくださる方、出店者もお待ちしております。

詳しくはあやせ国際フェスティバル実行委員会、水上（みずかみ）まで

電話：090-1804-8103

メール：chitose_m1973@yahoo.co.jp

日時：2025 年 2 月 2 日（日）

11：00～16：00（予定）

場所：綾瀬市オーエンス文化会館（綾瀬市深谷中 1-3-1）

https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shiminkatsudosuishinka/gaikokujinnohohe_gaikokujinnokatahe/18502.html（市 HP）

https://mbjyq715.wixsite.com/ayasekokusaifestival（実行委員会 HP）

การจัดเทศกาลวัฒนธรรมและศิลปะอายาเสะประจำปี **2024／令和６年度あやせ文化芸術祭開催中**

นิทรรศการอักษรพู่กัน ภาพวาด เซรามิกส์ ฯลฯ ตลอดจนการเต้นรำ การเต้นรำฮูลา การขับร้อง เครื่องดนตรี ฯลฯ โดยจะมีการแสดงบนเวที เช่น การแสดงของโรงเรียน

และเครื่องดนตรีฮายาชิ กรุณามาดูให้ได้นะ

โทรศัพท์: 0467-70-5682 (มีให้เลือก 8 ภาษา)

書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や、舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。
ぜひ見に来てください
電話：0467-70-5682（8 言語対応）
https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shogaigakushuka/bunkageijutsu/16020.html（市 HP）

โฮมเพจอำเภอ 市 HP

แผนก／部　門	วันเวลา／日　時	สถานที่／会　場
นิทรรศการดอกเบญจมาศ ／菊花展	6 พ.ย. (พ.) – 10 พ.ย. (อา.) 9:00 - 16:30 น. ／11/6(水)～11/10(日) 9:00～16:30	**ศาลากลาง, ห้องนิทรรศการพลเมืองชั้น 7 (550 ฮายาคาว่า, เมืองอายาเสะ)** ／市役所・7 階市民展示ホール （綾瀬市早川 550）
หมวดภาพถ่ายเทศกาลวัฒนธรรมพลเมือง ／市民文化祭写真部門	16 พ.ย. (ส.) – 20 พ.ย. (พ.) 9:00 - 16:30 น. ／11/16(土)～11/20(水) 9:00～16:30	
หมวดภาพเครื่องดนตรีเทศกาลวัฒนธรรมพลเมือง ／市民文化祭音楽部門	23 พ.ย. (ส. และวันหยุด) 10:00 - 16:30 น. ／11/23(土・祝)10:00～16:30	ศูนย์วัฒนธรรมโอเวนส์ / ห้องโถงใหญ่ (1-3-1 ฟุคายะนากะ อ.อายาเสะ) ／オーエンス文化会館・大ホール （綾瀬市深谷中 1-3-1）
นิทรรศการศิลปะ ／芸術展	29 พ.ย. (ศ.) – 3 ธ.ค. (อ.) 10:00 - 16:00 น. ／11/29(金)～12/3(火)10:00～16:00	ศาลากลาง, ห้องนิทรรศการพลเมืองชั้น 7 ／市役所・7 階市民展示ホール
หมวดหมู่การแสดงเทศกาลวัฒนธรรมพลเมือง ／市民文化祭舞台部門	30 พ.ย. (ส.) และ 1 ธ.ค. (อา.) 10:00 - 16:00 น. ／11/30(土)・12/1(日)10:00～16:00	ศูนย์วัฒนธรรมโอเวนส์ / ห้องโถงใหญ่ ／オーエンス文化会館・大ホール
หมวดนิทรรศการเทศกาลวัฒนธรรมประชาชน ／市民文化祭展示部門	30 พ.ย. (ส.) 10:00 - 16:00 น. ／11/30(土) 10:00～16:00 12 ธ.ค. (อา.) 10:00 - 15:00 น. ／12/1(日) 10:00～15:00	ศูนย์วัฒนธรรมโอเวนส์ ห้องโถงเล็ก ฯลฯ ／オーエンス文化会館・小ホール他

นิทรรศการศิลปะและงานฝีมือดอกกุหลาบ!
ในฐานะส่วนหนึ่งของการพัฒนาเมืองอายาเสะที่มีกลิ่นหอมของดอกกุหลาบ เราจะจัด "นิทรรศการศิลปะและงานฝีมือดอกกุหลาบ" ขึ้น โดยจะมีการจัดแสดงผลงานที่เกี่ยวข้องกับดอกกุหลาบมากมาย และเรากำลังรับสมัครผู้ที่สนใจจัดแสดงผลงานด้วย

(ผู้สมัครจะได้รับบัตรเข้าชม Ayase Rose Garden เป็นของขวัญ)

วันเวลา : 22 พ.ย. 2024 (ศ.) - 24 พ.ย. 2024 (อา.) 10.00 - 16.00 (ถึง 24 พ.ย. เวลา 15.00 น.)

สถานที่: ศาลากลาง ชั้น 7 หอนิทรรศการพลเมือง

バラのアートクラフト展を開催します！
バラ香るあやせのまちづくりとして「バラのアートクラフト展」を開催します。
バラの作品がたくさん展示されます。展示をしたい方も募集しています。
（応募者にはあやせローズガーデンの入場券をプレゼントします。
日時：2024 年 11 月 22 日（金）～2024 年 11 月 24 日（日）
10：00～16：00（24 日は 15 時まで）
場所：市役所 7 階市民展示ホール
https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/midorikoenka/koen/18305.html（市 HP）

โฮมเพจอำเภอ
市 HP

แนะนำเงินบำนาญแห่งชาติ

เงินบำนาญแห่งชาติเป็นระบบที่ทุกคนที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่นและมีอายุระหว่าง *20* ถึง *59* ปีต้องเข้าร่วม
(ยกเว้นผู้ที่เข้าร่วมบำนาญพนักงาน) เพื่อรองรับในยามแก่ตัว หรือเมื่อต้องมีความพิการรุนแรงจากการเจ็บป่วยหรือบาดเจ็บ หรือเมื่อผู้หารายได้หลักเสียชีวิต
หากคุณต้องออกจากญี่ปุ่น คุณสามารถรับเงินก้อนชั่วคราวจากการลาออกได้

เบี้ยประกันจะต้องชำระทุกเดือน จำนวน *16,980* เยน (ปีงบประมาณ *2024)* หากชำระได้ยาก มีระบบยกเว้นการชำระเงิน

หากมีข้อสงสัย กรุณาปรึกษาสำนักงานบำนาญอะสึหงิ ซึ่งสามารถให้บริการได้ *10* ภาษา
สำนักงานบำนาญอะสึหงิ กองบำนาญแห่งชาติ
ที่อยู่: 1-10-3 ซากาเอะมาจิ เมืองอะสึหงิ จังหวัดคานากาว่า
โทรศัพท์: 046-223-7171 (ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น) *กด "2" หลังเสียงแนะนำ จากนั้นกด "2" อีกครั้ง คุณสามารถพูดคุยกับพนักงานได้
*หากคุณต้องการทราบข้อมูลเกี่ยวกับเงินบำนาญด้วยตัวเอง โปรดดู ข้อมูลเกี่ยวกับเงินบำนาญแห่งชาติสำหรับชาวต่างชาติ ขององค์กรบำนาญแห่งประเทศญี่ปุ่น (มีทั้งหมด 14 ภาษา)

国民年金のご案内
国民年金は、日本に住む 20 歳から 59 歳の人がみんな入ります。（厚生年金加入者は除く）
歳をとったとき、病気やけがで重い障害が残ったとき、働き手が亡くなられたときに備えます。
もし日本を離れるときには、脱退一時金を受け取ることができます。
保険料は、毎月 16,980 円（2024 年度）をお支払いください。支払いが難しいとき、支払いが免除される制度があります。
わからないことがあれば、厚木年金事務所に相談してください。10 か国語で話せます。
厚木年金事務所　国民年金課
住所：神奈川県厚木市栄町 1-10-3
電話：046-223-7171（電話は日本語のみ）
※音声ガイダンスの後に「2」を押し、次も「2」を押してください。職員と話せます。

https://www.nenkin.go.jp/international/index.html

※年金について自分で調べたい人は、日本年金機構「外国人のみなさまへ　国民年金のご案内」をみてください。（14 言語）
https://www.nenkin.go.jp/tokusetsu/gaikoku_nenkin.html

หากคุณทำงาน อย่าลืมยื่นรายได้ของคุณต่อสำนักงานสรรพากร! (การปรับภาษีสิ้นปี - การยื่นภาษี)
การปรับภาษีสิ้นปีสำหรับพนักงานบริษัท　พนักงานพาร์ทไทม์　และพนักงานชั่วคราวจะดำเนินการโดยส่งเอกสารให้กับบริษัท ซึ่งจะดำเนินการในช่วงสิ้นปี　การยื่นภาษีเป็นหน้าที่หลักของเจ้าของกิจการหรือผู้ประกอบการ นอกจากนี้ผู้ที่ทำงานหลายแห่งก็อาจต้องยื่นด้วยเช่นกัน　อีกทั้ง การหักค่ารักษาพยาบาลหรือการยื่นหักเงินกู้ที่อยู่อาศัยในปีแรกที่ไม่สามารถทำได้ในการปรับภาษีสิ้นปีจะต้องยื่นภาษี การยื่นภาษีจะทำในช่วงกลางเดือนกุมภาพันธ์ถึงกลางเดือนมีนาคมของปีถัดไป เมื่อยื่นภาษีแล้ว บางครั้งคุณอาจได้รับเงินคืน
หากมีข้อสงสัย โปรดปรึกษาสำนักงานสรรพากรยามาโตะ
สำนักงานภาษียามาโตะ ที่อยู่: 5-14-22 จูโอ เมืองยามาโตะ จังหวัดคานากาว่า โทรศัพท์ : 0570-00-5901 (ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น)

働いたら自分の収入を税務署に申告しましょう！（年末調整・確定申告）
年末調整は、会社員・パート・アルバイトの人が会社に提出して行います。年末に行います。
確定申告は主に個人事業主・経営者が行います。複数の場所で働いている人も対象になることがあります。また、年末調整ではできない医療費控除や住宅ローン控除の初年度申告は確定申告をします。翌年 2 月中旬から 3 月中旬に行います。申告をするとお金が戻ってくることもあります。
わからないことがあれば大和税務署に相談してください。
大和税務署
住所：神奈川県大和市中央 5 丁目 14 番 22 号
電話：0570-00-5901（電話は日本語のみ）

การเก็บขยะและวัสดุรีไซเคิลช่วงสิ้นปีและปีใหม่
ช่วงสิ้นปีและปีใหม่จะมีการเปลี่ยนแปลงวันที่เก็บขยะและวัสดุรีไซเคิล
กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจเพื่อไม่ให้เกิดความผิดพลาด

年末年始ごみ・資源物収集業務

年末年始はごみ・資源物の回収日に変更があります。間違えないようにしてください。

◎ขยะติดไฟ รีไซเคิล สิ่งของไร้ค่า พลาสติก／可燃ごみ、資源物・無価物、プラスチック

ภูมิภาค／地　域	ขยะที่เผาได้／可燃ごみ		ของรีไซเคิล／資源物 กระดาษ ขวด กระป๋อง ขวดพลาสติก ／（紙・瓶・缶・ペットボトル） สิ่งของไร้ค่า (กระจกแตก ฯลฯ) ／・無価物（割れたガラス等）		พลาสติก／プラスチック	
(บริเวณใกล้เคียง) ／（自治会）	สิ้นปี(วันสุดท้าย) ／年末（最終）	ต้นปี (ครั้งแรก) ／年始（最初）	สิ้นปี(วันสุดท้าย) ／年末（最終）	ต้นปี (ครั้งแรก ／年始（最初）	สิ้นปี(วันสุดท้าย) ／年末（最終）	ต้นปี (ครั้งแรก) ／年始（最初）
โอจิไอ/นาคามุระ ／落合・中村	31 ธ.ค. (อ.) ／12 月 31 日 (火)	7 ม.ค. (อ.) ／1 月 7 日 (火)	23 ธ.ค. (จ.) ／12 月 23 日 (月)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)	25 ธ.ค. (พ.) ／12 月 25 日 (水)	8 ม.ค. (พ.) ／1 月 8 日 (水)
คามิฟุกายะ/ทาเทคาวะ ／上深谷・蓼川	28 ธ.ค. (ส.) ／12 月 28 日 (土)	4 ม.ค. (ส.) ／1 月 4 日 (土)	26 ธ.ค. (พฤ.) ／12 月 26 日 (木)	9 ม.ค. (พฤ.) ／1 月 9 日 (木)	23 ธ.ค. (จ.) ／12 月 23 日 (月)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)
โอกามิ ／大　上	28 ธ.ค. (ส.) ／12 月 28 日 (土)	4 ม.ค. (ส.) ／1 月 4 日 (土)	26 ธ.ค. (พฤ.) ／12 月 26 日 (木)	9 ม.ค. (พฤ.) ／1 月 9 日 (木)	24 ธ.ค. (อ.) ／12 月 24 日 (火)	7 ม.ค. (อ.) ／1 月 7 日 (火)
เทราโอะ คิตะ, เทราโอะ เทนได ／寺尾北・寺尾天台	30 ธ.ค. (จ.) ／12 月 30 日 (月)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)	24 ธ.ค. (อ.) ／12 月 24 日 (火)	7 ม.ค. (อ.) ／1 月 7 日 (火)	28 ธ.ค. (ส.) ／12 月 28 日 (土)	11 ม.ค. (ส.) ／1 月 11 日 (土)
เทราโอะเรียวโฮค, เทราโอะ มินามิ ／寺尾綾北・寺尾南	30 ธ.ค. (จ.) ／12 月 30 日 (月)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)	27 ธ.ค. (ศ.) ／12 月 27 日 (金)	10 ม.ค. (ศ.) ／1 月 10 日 (金)	25 ธ.ค. (พ.) ／12 月 25 日 (水)	8 ม.ค. (พ.) ／1 月 8 日 (水)
โคโซโนะ, ฮายาคาวะ, โยชิโอกะ ／小園・早川・吉岡	31 ธ.ค. (อ.) ／12 月 31 日 (火)	7 ม.ค. (อ.) ／1 月 7 日 (火)	25 ธ.ค. (พ.) ／12 月 25 日 (水)	8 ม.ค. (พ.) ／1 月 8 日 (水)	26 ธ.ค. (พฤ.) ／12 月 26 日 (木)	9 ม.ค. (พฤ.) ／1 月 9 日 (木)
เรียวเซ ／綾　西	31 ธ.ค. (อ.) ／12 月 31 日 (火)	7 ม.ค. (อ.) ／1 月 7 日 (火)	25 ธ.ค. (พ.) ／12 月 25 日 (水)	8 ม.ค. (พ.) ／1 月 8 日 (水)	23 ธ.ค. (จ.) ／12 月 23 日 (月)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)
คามิสึจิทะนะ ／上土棚	30 ธ.ค. (จ.) ／12 月 30 日 (月)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)	27 ธ.ค. (ศ.) ／12 月 27 日 (金)	10 ม.ค. (ศ.) ／1 月 10 日 (金)	25 ธ.ค. (พ.) ／12 月 25 日 (水)	8 ม.ค. (พ.) ／1 月 8 日 (水)

ขยะขนาดใหญ่／◎**粗大ごみ**

จัดส่งตรง (รีไซเคิลพลาซ่า) ／直接搬入（リサイクルプラザ）		รับของถึงหน้าบ้าน (ต้องจองก่อน, เรียงตามลำดับ) ／戸別収集（予約制・先着順）	
สิ้นปี (วันสุดท้าย) ／年末（最終）	ต้นปี (ครั้งแรก) ／年始（最初）	สิ้นปี (วันสุดท้าย) ／年末（最終）	ต้นปี (ครั้งแรก) ／年始（最初）
27 ธ.ค. (ศ.) ／12 月 27 日 (金)	4 ม.ค. (ส.) ／1 月 4 日 (土)	27 ธ.ค. (ศ.) ／12 月 27 日 (金)	6 ม.ค. (จ.) ／1 月 6 日 (月)

※เมื่อการจองเต็มแล้ว จะปิดรับการเก็บขยะภายในปีนั้น ในกรณีนี้ ถึงแม้จะเป็นภายในปี แต่จะต้องรอการเก็บขยะในปีถัดไป ขอความกรุณาโปรดรับทราบ
หากมีข้อสงสัยอื่น ๆ กรุณาโทรสอบถามที่ศูนย์รีไซเคิล (ศูนย์บริการล่ามทางโทรศัพท์สำหรับภาษาต่างประเทศ: 0467-70-5682 (รองรับ 8 ภาษา) เพียงแจ้งว่า "กรุณาโอนสายไปที่ศูนย์รีไซเคิล")

※予約がいっぱいになり次第、年内の回収は締め切ります。
その場合、年内であっても翌年の回収のご案内になりますのでご了承ください。
その他確認することがあればリサイクルプラザに電話してください。（外国語通訳コールセンター：0467-70-5682（8 言語対応）「リサイクルプラザに繋いでください」）

◎โปรดใช้แอปพลิเคชันการส่งเสริมการแยกขยะที่สะดวกมาก "San A-Ru" ที่กำลังเปิดให้บริการ!
เมื่อถึงวันเก็บขยะ แอปจะแจ้งเตือนคุณ สามารถค้นหาวิธีการแยกขยะได้อย่างง่ายดาย ใช้งานฟรี
)แต่มีค่าธรรมเนียมการสื่อสาร(

รองรับภาษาอังกฤษ, เกาหลี, สเปน, ตากาล็อก, จีน, ไทย, เวียดนาม, และโปรตุเกส

◎とっても便利なごみ分別促進アプリ「さんあ～る」を活用してください。配信中！
ごみ収集日になったらアプリが知らせてくれます。https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/recycleplaza/gomi_kankyo/3/1/271.html
ごみの分別方法をかんたんに検索できます。無料で使えます。（通信料はかかります）
英語、韓国語、スペイン語、タガログ語、中国語、タイ語、ベトナム語、ポルトガル語に対応。

กำหนดจัดทำวารสารฉบับต่อไป · ติดต่อสอบถามข้อมูล

จะมีการออกฉบับต่อไป เดือนมีนาคม 2025
หากต้องการสอบถามหรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับจดหมายข่าวฉบับนี้
โปรดติดต่อแผนกส่งเสริมกิจกรรมชุมชน
ชั้น2 ศาลาว่าการอำเภออะยะเสะ
โทร. 0467-70-5657
แฟกซ์ 0467-70-5701
E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先

次号は、2025 年 3 月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは
市役所 2 階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

เอกสารข้อมูลนี้จัดทำขึ้นด้วยความร่วมมือจากอาสาสมัคร
เพื่อเป็นเอกสารข้อมูลสำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในพื้นที่
เพื่อสร้างสภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัยที่สะดวกสบายในฐานะสมาชิกของชุมชน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。